MEDISANA®
home of wellness

DE Doppel-Wärmeunterbett HU 660
GB Double Size Heated underblanket HU 660
FR Couverture chauffante double HU 660
IT Scaldaletto matrimoniale HU 660
ES Cubre colchón eléctrico doble HU 660
PT Manta inferior de aquecimento dupla HU 660
NL Dubbel warmte onderbed HU 660
FI Tupla-lämpöpetauspatja HU 660
SE Dubbel-värmemadrass HU 660
GR Διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα HU 660



APS TECH
Aktives Sicherheitssystem
Active Protection System

AUTO
120 MIN
STOP

TURBO
100 W
HEAT

150x140

Art. 61200

CE

Gebrauchsanweisung	Bitte sorgfältig lesen!	**Manual de instruções**	Por favor ler cuidadosamente!
Instruction Manual	Please read carefully!	**Gebruiksaanwijzing**	A.u.b. zorgvuldig lezen!
Mode d'emploi	A lire attentivement s.v.p.!	**Käyttöohje**	Lue huolellisesti läpi!
Istruzioni per l'uso	Da leggere con attenzione!	**Bruksanvisning**	Läses noga!
Instrucciones de manejo	¡Por favor lea con cuidado!	**Οδηγίες χρήσης**	Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

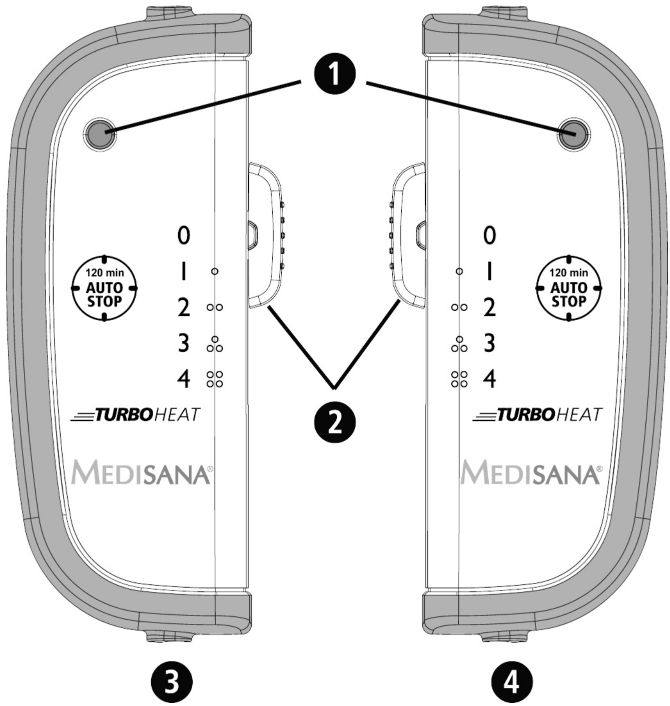
Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Käännä tämä sivu auki ja pidä se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet
Apparaten och komponenter
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



DE

1. LED-Betriebsanzeige
2. Schiebeschalter
3. Ansicht Schalteinheit: Vorderseite
4. Ansicht Schalteinheit: Rückseite

GB

1. Power LED
2. Slider control
3. Control unit: Front view
4. Control unit: Back view

FR

1. Voyant lumineux LED
2. Interrupteur coulissant
3. Vue de l’unité de commande: Avant
4. Vue de l’unité de commande: Arrière

IT

1. Spia di accensione a LED
2. Interruttore a scorrimento
3. Unitá di comando: Avanti
4. Unitá di comando: Dietro

ES

1. Luz indicadora de funcionamiento-LED
2. Interruptor deslizante
3. Unidad de control: Parte delantera
4. Unidad de control: Dorso

PT

1. Indicação de funcionamento por LED
2. Interruptor corrediço
3. Vista unidade de comando: parte da frente
4. Vista unidade de comando: parte de trás

NL

1. Bedrijfsindicator
2. Schuifregelaar
3. Afbeelding schakelbediening: Voorkant
4. Afbeelding schakelbediening: Achterkant

FI

1. LED-toimintanäyttö
2. Työntökatkaisin
3. Kytkinyksikkö: Edestä
4. Kytkinyksikkö: Takaa

SE

1. LED-driftsindikator
2. Skjutreglage
3. Bild temperaturreglage: Framsida
4. Bild temperaturreglage: Baksida

GR

1. Ένδειξη λειτουργίας LED
2. Συρόμενος διακόπτης
3. Όψη Χειριστήριο: Πρόσθια
4. Όψη Χειριστήριο: Οπίσθια

WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT **LOT-Nummer**

Hersteller



Stecken Sie keine Nadeln in das Wärmeunterbett!



Verwenden Sie das Wärmeunterbett nicht zusammengeschoben oder gefaltet!



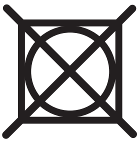
Verwenden Sie das Wärmeunterbett nur in geschlossenen Räumen!



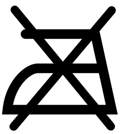
Das Wärmeunterbett kann per Handwäsche gewaschen werden!



Nicht bleichen!



Das Wärmeunterbett darf nicht im Trockner getrocknet werden!



Das Wärmeunterbett darf nicht gebügelt werden!



Nicht chemisch reinigen!!

- Überprüfen Sie das Wärmeunterbett vor jeder Anwendung sorgfältig auf Abnutzung oder Schäden.
- Nehmen Sie es nicht in Betrieb, wenn Beschädigungen am Unterbett, Schalter oder Kabel sichtbar sind.
- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Wärmeunterbett darf nicht gefaltet, geknickt, ins Bett eingeschlagen oder um eine Matratze herumgelegt betrieben werden.
- Vor dem Gebrauch auf einem verstellbaren Bett muss sichergestellt sein, dass das Unterbett nicht eingeklemmt oder zusammen geschoben wird.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Wärmeunterbett angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Setzen Sie das Wärmeunterbett nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Betreiben Sie das Unterbett niemals unbeaufsichtigt.
- Eine zu lange Anwendung des Gerätes bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Greifen Sie nicht nach einem Unterbett, dass ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Wärmeunterbett nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Benutzen Sie das Wärmeunterbett nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o.a.)
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Unterbett nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **MEDISANA**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Das Wärmeunterbett darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (HDP/HU 660) betrieben werden.
- Lassen Sie das Wärmeunterbett erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen. Falten Sie es nicht eng zusammen.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Unterbetts mit Ihrem Arzt.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Der Schalter und die Zuleitung dürfen während des Betriebes nicht auf oder unter das Unterbett gelegt oder in einer anderen Art und Weise abgedeckt werden.

2 Anwendung

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Mit dem Doppel-Wärmeunterbett **HU 660** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Doppel-Wärmeunterbett **HU 660** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob der Lieferumfang vollständig ist und der Artikel keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie den Artikel nicht und kontaktieren eine Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:
- 1 MEDISANA Doppel-Wärmeunterbett **HU 660** mit 2 abnehmbaren Schalteinheiten
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Anwendung

Mit dem Doppel-Wärmeunterbett **HU 660** können Sie den gesamten Körper sanft erwärmen und entspannen. Die Anwendung fördert die Durchblutung in verhärteten Muskelbereichen und das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Das Doppel-Wärmeunterbett sorgt für ein angenehm temperiertes Bett und besitzt zwei unabhängig voneinander regelbare Wärmezonen, so dass Sie entspannt und schnell einschlafen. Breiten Sie das Doppel-Wärmeunterbett flach auf der Matratze aus und ziehen einen Bettbezug darüber. Im Gebrauch müssen Sie darauf achten, dass das Unterbett keine Falten wirft oder sich zusammenschiebt. Das Unterbett darf nur im flachen ausgebreiteten Zustand betrieben werden. Das Doppel-Wärmeunterbett ist mit zwei elektrischen Temperaturkontrolleinheiten (je Wärmezone eine Kontrolleinheit) ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe die eingestellten Temperaturen regulieren.

Stellen Sie sicher, dass das jeweilige Verbindungskabel der Schalteinheit mit dem Anschluss am Doppel-Wärmeunterbett verbunden ist. Die Anschlussbuchsen befinden sich in der linken und rechten Ecke auf der bedruckten Oberseite. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter der jeweiligen Kontrolleinheit von Position **0** auf Position **1**. Die LED-Betriebsanzeige leuchtet zunächst grün, dann piept das Gerät dreimal und blinkt grün, bevor die LED zu orange (=Aufheizphase) wechselt. Nach Erreichen der Temperatur leuchtet die LED wieder grün. Nach wenigen Minuten spüren Sie deutlich die Erwärmung des Unterbetts. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position **2** oder **3** bzw. auf die maximale Wärmestufe in Position **4**. Wenn das Wärmeunterbett für Ihr

Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf die Position **3**, **2** oder **1**. Nach kurzer Zeit kühlt das Wärmeunterbett spürbar ab. Nach Erreichen der eingestellten Temperaturstufe wird das Gerät in unregelmäßigen Abständen nachheizen (LED wechselt von grün auf orange und wieder auf grün). Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **0**. Das Erlöschen der LED-Betriebsanzeige signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose. Schieben Sie den Schalter auf Position **1**, wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten. Nach ca. 120 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Doppel-Unterbett automatisch ab. Um es wieder einzuschalten, bewegen Sie den Schiebeschalter in die Position **0** und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Doppel-Wärmeunterbett nicht mehr benutzen wollen.

i **Die Schalteinheiten erwärmen sich während des Gebrauchs!**

3 Verschiedenes

3.1 Fehler und Behebung

Dieses Gerät ist mit dem aktiven Sicherheitssystem APS TECH ausgestattet.
Das Gerät erkennt verschiedene Störungen und gibt je nach Grund nötigenfalls entsprechende Alarmtöne aus. Bei einer Störung leuchtet zusätzlich die LED-Betriebsanzeige ROT auf.

3-maliges Piepen in 1-sekündigem Intervall und rotes Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige:
Ein Verbindungskabel der Schalteinheiten wurde vom Wärmeunterbett getrennt oder es liegt ein technischer Defekt der elektrischen Komponenten vor. Bitte prüfen Sie die Verbindung der Kabel. Sind diese korrekt verbunden, benutzen Sie bitte das Doppel-Wärmeunterbett nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

Ununterbrochenes Piepen und rotes Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige:
Prüfen Sie, ob die gewünschte Schaltposition korrekt eingestellt wurde. Wichtige Komponenten sind beschädigt oder ein Kurzschluss liegt vor. Bitte benutzen Sie das Doppel-Wärmeunterbett nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

Sollte das Gerät nach dem Anschalten KEINERLEI Reaktion zeigen (also kein Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige und kein Piepen), so prüfen Sie bitte, ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist. Ist dies der Fall, so ist das Gerät defekt. Bitte benutzen Sie das Doppel-Wärmeunterbett nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

3.2 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Doppel-Wärmeunterbett reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mind. 10 Minuten abkühlen.
- Das Doppel-Wärmeunterbett ist mit zwei abnehmbaren Schalteinheiten ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheiten vom Doppel-Wärmeunterbett, indem Sie die Verbindungskabel aus dem jeweiligen Stecker am Unterbett ziehen.
- Das Doppel-Wärmeunterbett kann mit einer weichen Bürste trocken gereinigt werden.
- Das Doppel-Wärmeunterbett dürfen Sie sanft per Handwäsche reinigen. Am besten legen Sie das Doppel-Wärmeunterbett in eine Badewanne mit handwarmem Wasser und etwas Feinwaschmittel und drücken es sanft aus.
- Spülen Sie das Unterbett mehrere Male, um alle Waschmittelreste zu entfernen.

- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Lassen Sie das Doppel-Wärmeunterbett nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der jeweiligen Schalteinheit mit dem entsprechenden Anschluss am Doppel-Wärmeunterbett (Pfeilmarkierungen zeigen zueinander, siehe Abbildung).



- Entwinden Sie die Kabel, falls diese verdreht sind.
- Lassen Sie das Doppel-Wärmeunterbett erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen. Falten Sie es nicht eng zusammen. Bewahren Sie das Doppel-Unterbett am besten zusammengefaltet im Originalkarton an einem sauberen und trockenen Platz auf.

3.3 Hinweis zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

3.4 Technische Daten

Name und Modell	:	**MEDISANA** Doppel-Wärmeunterbett **HU 660**
Stromversorgung	:	230V~ / 50Hz
Heizleistung	:	2 x 100 Watt
Automatische Abschaltung	:	nach ca. 120 Minuten
Abmessungen ca.	:	150 x 140 cm
Gewicht ca.	:	2,0 kg
Länge Netzkabel ca.	:	2,60 m
Betriebsbedingungen	:	Nur in trockenen Räumen lt. Gebrauchsanweisung benutzen
Lagerbedingungen	:	Sauber und trocken
Artikel Nr.	:	61200
EAN Nr.	:	40 15588 61200 8

CE

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   - **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
   - **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   - **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
   - **d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.
Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**

Explanation of symbols

This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

LOT **Lot number**

Manufacturer



Do not puncture the heated underblanket!



Do not use the heated underblanket when it is folded!



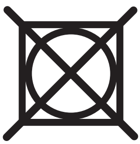
Only use the heated underblanket indoors!



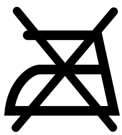
The heated underblanket can be hand-washed!



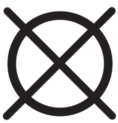
Do not bleach!



Do not dry the heated underblanket in a tumble drier!



Do not iron the heated underblanket!



Do not dry clean!

- Carefully check the heated underblanket before each use for damages or wearand tear.
- Do not use the heated underblanket if there is visible damage to the item, controls or leads.
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- The heated underblanket may not be operated while folded, creased, wrapped in a cover or placed around the mattress.
- Before using it on an adjustable bed, you must make sure that the underblanket will not get caught or crumpled together.
- Neither pierce the blanket with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Do not use the heated underblanket on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat.
- Children need to be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Never use the blanket unsupervised.
- Prolonged use of the heated underblanket at a high setting could lead to skin burns.
- Never touch a heated underblanket that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the blanket by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Do not use the heated underblanket when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by MEDISANA, an authorised dealer or by qualified personnel.
- The heated underblanket may only be operated with the control unit (HDP/HU 660) supplied.
- Let the heated underblanket cool down completely before folding and storing it. Do not fold it too tight.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heated underblanket.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
- During use, the control switch and lead must not be placed on or under the blanket or be otherwise covered in any way.

2 Operating

Thank you very much for your confidence in us and congratulations!
With this **Double Size Heated Underblanket HU 660** you have purchased a quality product by **MEDISANA**. To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA Double Size Heated Underblanket HU 660**, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the unit is complete and is not damaged in any way. If in doubt, do not use the appliance. Send it to a service point.
The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Double Size Heated Underblanket **HU 660** with 2 removable controls
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 Operation

You can use the **MEDISANA** Double Size Heated Underblanket **HU 660** to gently warm and relax your whole body. Using the blanket stimulates the circulation in areas of tense muscle and promotes a sense of well being after a strenuous day. The Double Size Heated Underblanket provides a pleasantly warm bed and features two independently controllable warming zones, allowing you to relax and get to sleep quickly. Spread the blanket out flat on top of the mattress and fit a sheet over it. When using the blanket, you must make sure that it does not get creased, folded or rucked up. The blanket may only be used when it is spread out flat. The Double Size Heated Underblanket is equipped with 2 electric temperature control units (one unit per warming zone), which regulate the temperature according to the chosen setting.

Make sure, that the connection cables of the control units are properly connected to the plugs of the heated underblanket. The connecting plugs are located in the left and right corners of the printed top side. Plug the unit into the mains outlet and move the slider control of each control unit from position **0** to position **1**. The power LED will light up in green firstly, then will beep 3 times and then flash in green, before the LED will change to orange colour (=warm up phase). After reaching the desired temperature level, the LED will light up in green. After a few minutes you will be able to feel the blanket getting noticeably warmer. If you require a higher temperature setting, move the switch to the next positions **2** or **3** or the maximum heat setting, position **4**. If the heated underblanket gets too hot for you, move the slider back to position **3**, 2 or 1. After a short time, the device will cool down. After reaching the desired temperature level, the unit will reheat in irregular intervals (LED will change from green to orange and back to green). To switch the unit off, move the switch back to position 0. The power LED will go out, indicating that the

unit is switched off. Unplug the unit from the mains outlet. Move the switch to position **1** for any continuous use. The Double Size Heated Underblanket will switch off automatically after approx. 120 minutes of continuous use. To switch it back on again, move the slider switch to position **0** and then back to the desired heat setting. Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

i **The control units get warm during the use!**

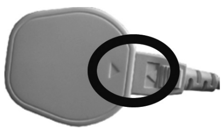
3 Miscellaneous

3.1 Troubleshooting

This unit is equipped with the active protection system **APS TECH**. The unit detects different causes of errors and emits corresponding alarm sounds if necessary. In the case of an error, the power LED will light up in red.
3 beeps in 1-second interval and power LED lights up in red:
A connection cable of a control unit is not properly connected to the blanket or another electrical defect is present. Please check the cable connections. Are the cables connected properly, please do not use the item and contact the service center.
Constant beeping and power LED lights up in red:
Check first, if the the desired switching position has been adjusted correctly. Important components are damaged or there is a short circuit. Please do not use the heated underblanket and contact the service center.
If there is no function at all after switching on the item (power LED shows no light and no beeps can be heard), please check if the mains plug is correctly plugged in the mains outlet. If this is the case, the blanket is defect. Please do not use the Double Size Heated Underblanket and contact the service center.

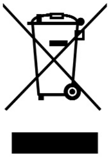
3.2 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the Double Size Heated Underblanket, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The blanket is equipped with two removable control units. Unplug the control units from the Double Size Heated Underblanket by pulling out the respective connection cable from each plug.
- The Double Size Heated Underblanket can be cleaned with a soft brush when dry.
- The Double Size Heated Underblanket may be carefully washed by hand. Ideally you should place the heated underblanket in a bathtub with warm water and a little mild detergent and squeeze it gently.
- Rinse the blanket several times to get rid of any remaining detergent.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the blanket flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the blanket again once it is completely dry.
- Reconnect the control units to the blanket in the correct manner (please see the sketch, the arrow markings are showing towards each other).



- You should untangle the cables from time to time.
- Let the Double Size Heated Underblanket cool down completely before folding and storing it. Do not fold it too tightly. Ideally, you should store the underblanket folded in its original carton in a clean and dry place.

3.3 Disposal



This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

3.4 Technical specifications

Name and model	: **MEDISANA** Double Size Heated Underblanket **HU 660**
Voltage, frequency	: 230V~ / 50Hz
Heat output	: 2 x 100 watts
Automatic switch off	: After approx. 120 minutes
Dimensions approx.	: 150 x 140 cm
Weight approx.	: 2.0 kg
Mains lead length approx.	: 2.60 m
Operating conditions	: Only use in dry rooms as described in the operating instructions
Storage conditions	: Clean and dry
Art. no.	: 61200
EAN no.	: 40 15588 61200 8

CE

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

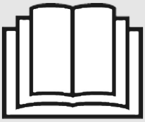
The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

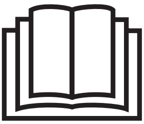
The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d’emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d’utiliser l’appareil. Conservez bien ce mode d’emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l’appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d’emploi à disposition.

Légende



Ce mode d’emploi fait partie du contenu de l’appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l’intégralité de ce mode d’emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l’appareil.



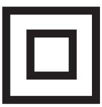
AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d’éviter d’éventuelles blessures de l’utilisateur.



ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d’éviter d’éventuels dommages de l’appareil.



REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l’installation ou l’utilisation.



Classe de protection II

LOT **N° de lot**



Fabricant



Ne piquez pas la couverture chauffante avec une aiguille !



La couverture chauffante ne doit pas être plié ou en boule lorsque vous l'utilisez !



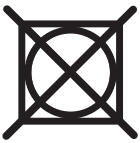
La couverture chauffante doit être utilisé uniquement dans des pièces fermées !



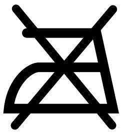
La couverture chauffante peut être lavé à la main!



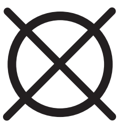
Ne pas utiliser d'agents blanchissants!



Ne faites pas sécher la couverture chauffante au sèche-linge électrique !



Ne repassez pas la couverture chauffante !



Ne pas nettoyer à sec !

- Vérifiez consciencieusement la couverture chauffante avant chaque utilisation contre toute usure ou endommagement.
- Ne mettez pas l’article en service si des dégâts sont visibles.
- Avant de raccorder l’appareil à l’alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l’alimentation secteur.
- La couverture chauffante ne doit pas être utilisée lorsqu’elle est pliée, froissée, pliée sur le lit ou enroulée autour d’un matelas.
- Avant de l’utiliser sur un lit dépliant, vous devez vous assurer quela couverture n’est pas coincée ou repliée sur elle-même.
- Ne pas placer ou enfoncer d’épingles à nourrice ni d’autres objets pointus ou coupants sur ou dans la couverture chauffante.
- Ne pas utiliser la couverture chauffante pour des enfants, des personnes handicapées ou endormies, ainsi que celles insensibles à la chaleur.
- Les enfants doivent être surveillés en s’assurant qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
- Cet appareil n’est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d’expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l’utilisation de l’appareil.
- Ne jamais mettre la couverture chauffante en marche sans surveillance.
- Une trop longue utilisation de la couverture chauffante à un niveau élevé peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne jamais essayer de rattraper une couverture chauffante tombée dans l'eau. Retirer la fiche secteur immédiatement.
- Tenir le cordon secteur à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre la couverture chauffante en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Ne pas utiliser la couverture chauffante lorsqu’elle est humide et uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain par ex.).
- L'interrupteur et le câble ne doivent pas prendre l'humidité.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, ne réparez pas la couverture vous-même. Les réparations doivent exclusivement être exécutées par un revendeur agréé ou un technicien qualifié.
- Si le câble secteur est endommagé, seul **MEDISANA**, un revendeur autorisé ou une personne qualifiée peut le remplacer.
- La couverture chauffante doit être utilisée uniquement avec l'unité de commande (HDP/HU 660) jointe.
- Laissez entièrement refroidir la couverture chauffante avant de la plier et de la ranger. Evitez de la plier en la serrant trop fort.
- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser la couverture chauffante.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Si l'application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.
- L’appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Pendant l'utilisation, ne pas placer l'interrupteur et le câble sur ou sous la couverture, ni les recouvrir de n'importe quelle autre manière.

Félicitations et merci de votre confiance!
Avec la couverture chauffante double **HU 660** vous avez acquis un produit de qualité de la maison **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre couverture chauffante double **HU 660 MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation, la sécurité et l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et renvoyez-le à un point de service après-vente.
La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** couverture chauffante double **HU 660** avec 2 parties commutation amovibles
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

⚠ AVERTISSEMENT
Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

2.2 Utilisation

La couverture chauffante double **HU 660** permet de réchauffer progressivement et de décontracter le corps. L'utilisation renforce la circulation des muscles durcis et la sensation de bien être après une journée éprouvante. La couverture chauffante double assure un lit à température agréable et dispose de deux zones de chaleur réglables indépendantes l'une de l'autre, de manière à ce que vous puissiez vous endormir détendu et rapidement. Étendez la couverture chauffante double à plat sur le matelas et une housse de couette par-dessus. En l'utilisant, veillez à ce que la couverture ne forme pas de plis ou ne s'enroule. La couverture doit être utilisée uniquement étendue à plat. La couverture chauffante double est équipée de deux unités de contrôle de température électriques (pour chaque zone de chaleur une unité de contrôle), qui régulent le températures fixées selon le niveau de commutation choisi.

Assurez-vous que le câble de raccordement de l'unité de commutation soit raccordé à la couverture chauffante double. Les pinces de raccordement se trouvent dans le coin gauche et le coin droit sur le haut imprimé. Branchez la fiche dans la prise et faites passer l'interrupteur chaque unité de contrôle de la position **0** sur la position **1**. L'indicateur de fonctionnement avec LED devient vert, l'appareil émet alors trois bips et clignote vert, avant que la LED ne passe à l'orange (=phase de réchauffage). Après avoir atteint la température la LED devient de nouveau verte. Après quelques minutes, vous percevez clairement le réchauffement de la couverture chauffante. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l'interrupteur sur la position suivante **2** ou **3** ou sur la chaleur maximale à la position **4**. Si l'appareil devient trop chaud à votre goût, ramenez l'interrupteur sur la position **3**, **2** ou **1**. L'appareil refroidit rapidement de manière sen-

sible. Une fois le niveau de température atteint, l'appareil se remettra à chauffer à des intervalles irréguliers (la LED passera du vert à l'orange et de nouveau au vert). Pour éteindre l'appareil, passez l'interrupteur de nouveau sur la position **0**. L'extinction de l'appareil est signalée par un déclic et l'extinction du voyant lumineux. Débranchez ensuite la fiche secteur de la prise de courant. Mettez le commutateur en position **1** si vous souhaitez utiliser l'appareil en fonctionnement permanent. Au bout d'env. 120 minutes de fonctionnement constant, la couverture chauffante double s'éteint automatiquement. Pour le rallumer, amenez l'interrupteur à coulisse sur la position **0**, puis sur le niveau de chaleur désiré. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant lorsque vous n'utilisez plus la couverture chauffante double.

i **L'unité de commande chauffe pendant l'utilisation!**

3 Divers

3.1 Problémes et Dépannage

Cet appareil est équipé avec le système actif de sécurité APS TECH. L'appareil reconnaît certains dysfonctionnements et leur attribue des alarmes sonores spécifiques. En cas de dysfonctionnement, le voyant lumineux s'allume en rouge.

3 bips sonores à une seconde d'intervalle et le voyant lumineux allumé en rouge :
Le câble de raccordement de l'unité de commande est débranché à l'appareil ou un / des composants électriques présentent un défaut technique. Vérifiez que le câble est bien branché. Si c'est le cas, merci de ne pas utiliser la couverture chauffante double et contactez le service après-vente.

Bip ininterrompu et voyant lumineux allumé en rouge :
Vérifiez que la position de commutation souhaitée soit correctement réglée. Des composants importants de l'appareil sont endommagés ou l'appareil présente un court-circuit. Si c'est le cas, merci de ne pas utiliser la couverture chauffante double et contactez le service après-vente.

Si l'appareil ne réagit pas après sa mise sous tension (aucun signal sonore et lumineux), vérifiez que la prise électrique est bien branchée. Si c'est le cas, l'appareil est défectueux. Si c'est le cas, merci de ne pas utiliser la couverture chauffante double et contactez le service après-vente.

3.2 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer la couverture chauffante double, débranchez la fiche secteur de la prise de courant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- La couverture chauffante double est équipée de deux parties commutation amovibles. Séparez les parties commutation de la couverture chauffante double, en tirant le câble de raccordement de la prise correspondante de la couverture.
- La couverture chauffante peut être nettoyée à sec avec une brosse à poils doux.
- L'appareil peut être lavé à la main avec délicatesse. Le mieux est de poser la couverture chauffante double dans une baignoire remplie d'eau tiède mélangée avec un peu de lessive et de le presser doucement dans l'eau.
- Puis rincez bien la couverture chauffante pour éliminer toutes traces de lessive.
- Ne jamais utiliser de détergents agressifs, ni de brosses dures.
- Étendez ensuite l'appareil sur une surface plane pour le laisser sécher.

- Ne réutilisez la couverture chauffante double que lorsqu'elle sera complètement sec.
- Rebranchez le câble de connexion de l'unité de commande dans l’appareil (les flèches pointent l'une vers l'autre comme sur l'illustration).
- Si le câble est tordu, vous devez le détordre régulièrement.
- Laissez entièrement refroidir la couverture chauffante double avant de la plier et de la ranger. Evitez de la plier en la serrant trop fort. Ranger la couverture chauffante double pliée dans son emballage d'origine et dans un endroit propre et sec.



3.3 Élimination de l’appareil

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.
Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu’ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.
Pour plus de renseignements sur l’élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

3.4 Caractéristiques

Nom et modèle	:	Couverture chauffante double **MEDISANA HU 660**
Alimentation électrique	:	230 V~ 50 Hz
Puissance calorifique	:	2 x 100 W
Extinction automatique	:	après 120 minutes environ
Dimensions	:	environ 150 x 140 cm
Poids	:	environ 2,0 kg
Cordon d'alimentation	:	environ longueur du 2,60 m
Conditions d'utilisation	:	uniquement utiliser dans des pièces sèches conformément au mode d’emploi
Conditions de stockage	:	propre et sec
Numéro d’article	:	61200
Numéro EAN	:	40 15588 61200 8

CE

Dans le cadre du travail continu d’amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

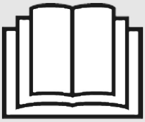
Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
   a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
   b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
   c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
   d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

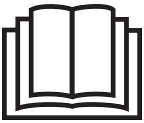
Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.
Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



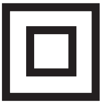
AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.



Classe di protezione II

LOT

Numero LOT



Produttore



Non inserire aghi nel materasso termico!



Non utilizzare il materasso termico se piegato o non ben disteso!



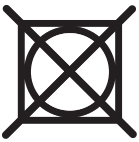
Uilizzare il materasso termico esclusivamente in luoghi chiusi!



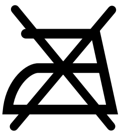
La termocoperta può essere lavato a mano!



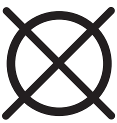
Non usare candeggina!



Il materasso termico non deve essere asciugato nell’asciugabiancheria!



Il materasso termico non deve essere stirato!



Non pulire a secco!

- Prima di qualunque utilizzo verificare attentamente che lo scaldaletto non presenti segni di usura o eventuali danni.
- Non metterlo in funzione se vengono riscontrati punti usurati o danni su coperta, commutatore o cavi.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- La coperta termica non deve essere messa in funzione se piegata o schiacciata, ripiegata sopra il letto o sotto il materasso.
- Prima dell'uso su un letto regolabile assicurarsi chela coperta non venga bloccata o che sia ben stesa.
- Non applicare e inserire al suo interno spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o affilati.
- Non usare la termocoperta su bambini, persone handicappate, persone che stanno dormendo o persone che risultano insensibili al calore.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Non lasciare mai in funzione il apparecchio senza sorveglianza.
- Un impiego troppo prolungato del apparecchio con un'impostazione alta può causare ustioni della pelle.
- Non toccare la coperta, se è caduta in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare la termocoperta, tenendola per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- Utilizzare il apparecchio se non è bagnato e solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti analoghi).
- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- In caso di danni o disturbi, non riparare la coperta da soli. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso può essere sostituito unicamente da **MEDISANA**, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- La termocoperta deve essere fatta funzionaresolo con l'unità di comando (HDP/HU 660) relativa!
- Lasciare raffreddare completamente la termocoperta, prima di piegarla e riporla. Non ripiegarla eccessivamente.
- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, prima di utilizzare la termocoperta rivolgersi al proprio medico.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di malattie di una certa importanza.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico e non deve usato in ospedali.
- L'interruttore e l'alimentatore, durante il funzionamento, non devono essere posti sopra o sotto la termocoperta o risultare coperti in qualsiasi altro modo.

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con il Scaldaletto doppio **HU 660** avete acquistato un prodotto di qualitá di **MEDISANA**. Per raggiungere i risultati auspicati e per utilizzare al meglio il scaldaletto doppio **HU 660** raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioniper l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e inviarlo al centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Scaldaletto doppio **HU 660** con 2 unità di attivazione rimovibili
- 1 istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

AVVERTENZA
Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Modalità d'impiego

Con il scaldaletto doppio **HU 660** si può riscaldare delicatamente tutto il corpo e rilassarne la muscolatura. L'applicazione favorisce sia la circolazione nelle zone muscolari contratte che il benessere dopo una giornata faticosa. Lo scaldaletto matrimoniale garantisce al vostro letto la giusta temperatura e possiede due zone termiche regolabili indipendenti tra di loro, in modo da donarvi una sensazione di relax, favorendo il sonno. Stendere lo scaldaletto matrimoniale sul materasso e rivestirlo con le lenzuola. Durante l'uso fare attenzione che non si formino pieghe sul materassino o che lo stesso si ripieghi. Il materassino può essere utilizzato soltanto in posizione stesa. Lo scaldaletto matrimoniale è dotato di due unità di controllo elettriche della temperatura (ciascuna zona termica possiede un'unità di controllo), che regolano le temperature impostate in relazione al livello desiderato.

Assicurarsi che il cavo di collegamento dell'unità di attivazione sia collegato con la presa dello scaldaletto matrimoniale. I connettori sono collocati sull'angolo sinistro e destro del lato superiore stampato. Introdurre la spina nella presa di corrente e premere l'interruttore a scorrimento della corrispondente unità di controllo dalla posizione **0** alla posizione **1**. La spia di funzionamento a LED s'illuminerà in un primo momento diventando verde, poi l'apparecchio emetterà un suono per tre volte e lampeggerà prima che la spia LED diventi arancione (= fase di riscaldamento). Al raggiungimento della temperatura la spia LED ritornerà verde e continuerà a lampeggiare. Dopo pochi minuti si avverte distintamente che la termocoperta si sta riscaldando. Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l'interruttore sulle posizioni successive **2** o **3** o sul livello massimo della posizione **4**. Se la termocoperta risultasse troppo calda, riportare l'interruttore alla posizione **3**, **2** o **1**. In breve tempo l'apparecchio si raffredda sensibilmente. Al raggiungimento della temperatura impostata l'apparecchio continua a riscaldarsi a intervalli irregolari (la spia LED da verde diventa arancione e poi di nuovo verde). Per spegnere l'apparecchio, rimettere l'interruttore in posizione **0.** Lo spegnimento della spia rossa di funzionamento segnala che l'apparecchio è spento. Togliere

quindi la spina dalla presa. Portare il commutatore sulla posizione **1** se si desidera utilizzare l’apparecchio nel funzionamento prolungato. Dopo ca. 120 minuti di funzionamento continuato, il scaldaletto matrimoniale si spegne automaticamente. Per riattivarlo portare l’interruttore a scorrimento sulla posizione **0** e poi nuovamente sul livello di calore desiderato. Se non si vuole più usare il scaldaletto matrimoniale, togliere la spina dalla presa.

L'unità di comando si riscalda durante l'utilizzo!

3 Varie

3.1 Errori e soluzioni

Questo apparecchio è dotato del sistema di sicurezza attivo APS TECH. L’apparecchio riconosce diversi disturbi ed emette in base al motivo un tono di allarme. In caso di un errore la spia di accensione a LED si illumina color rosso.

Fischio 3 volte con intervallo di 1 secondo e spia di accensione a LED rossa: Il cavo di collegamento è stato staccato dal apparecchio o vi è un difetto tecnico dei componenti elettrici. Verificare il collegamento del cavo. Se questo cavo è collegato in maniera corretta, non utilizzare il scaldaletto matrimoniale e contattare un punto servizio.

Fischio ininterrotto ed accensione rossa della spia di accensionea LED: Controllare se la posizione di commutazione è stata impostata correttamente. Componenti importanti sono danneggiati o vi è un cortocircuito. Non utilizzare il scaldaletto matrimoniale e contattare un punto servizio.

In caso l'apparecchio non dovesse dimostrare NESSUNA reazione in seguito all'accensione (ossia la spia di accensione a LED non si accende e non vi è alcun fischio), occorre verificare se la spina è innestata bene nella presa. Se la spina è inserita bene il apparecchio è difettoso. Non utilizzare il scaldaletto matrimoniale e contattare un punto servizio.

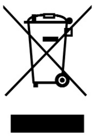
3.2 Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alla pulitura della coperta, togliere la spina e lasciarla raffreddare almeno dieci minuti.
- Lo scaldaletto matrimoniale è dotato di due unità di controllo rimovibili. Separare le unità di controllo dallo scaldaletto matrimoniale tirando il cavo di collegamento dalla corrispondente presa collocata sul materassino.
- Lo scaldaletto matrimoniale può essere pulita a secco con una spazzola soffice.
- Lo scaldaletto matrimoniale si può lavare a mano delicatamente. l modo migliore per effettuare il lavaggio consiste nel mettere la coperta nella vasca da bagno con acqua tiepida e un po’ di detersivo per capi delicati e immergerla delicatamente.
- Sqciacquare più volte la coperta pereliminare ogni traccia di detersivo.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure.
- Distendere bene il scaldaletto matrimoniale ad asciugare suuna base che ne assorbe l’umidità.
- Riutilizzare l’apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Collegate il cavo dell'unità di commutazione alla termocoperta (i contrassegni a forma di freccia sono rivolti l'uno verso l'altro, come da figura).



- Districare il cavo se torto.
- Lasciare raffreddare completamente lo scaldaletto doppio prima di piegarla e riporla. Non ripiegarla eccessivamente. Riporre la coperta, piegata il meglio possibile, nella scatola originale e conservarla in un luogo pulito e asciutto.

3.3 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

3.4 Dati Tecnici

Nome e modello	: Scaldaletto doppio **MEDISANA HU 660**
Alimentazione	: 230 V~ 50 Hz
Rendimento termico	: 2 x 100 W
Spegnimento automatico	: dopo circa 120 min
Dimensioni	: circa 150 x 140 cm
Peso	: circa 2,0 kg
Lunghezza cavo	: circa 2,60 m
Condizioni di utilizzo	: utilizzare solo in ambienti asciutti come riportato
Condizioni di magazzinaggio	: pulito e asciutto
Numero di articolo	: 61200
Codice EAN	: 40 15588 61200 8

CE

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

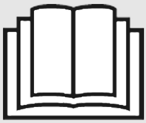
Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
   - **a.** tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
   - **b.** i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
   - **c.** danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
   - **d.** gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

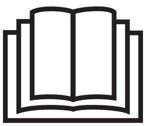
L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



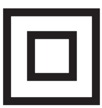
ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II

LOT **Número de LOTE**



Fabricante



¡No clave agujas en la manta bajera térmica!



¡No utilice la manta bajera térmica cuando está amontonada o plegada!



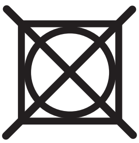
¡Utilice la manta bajera térmica sólo en recintos cerrados!



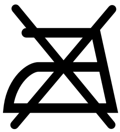
¡La manta bajera térmica se puede lavar a mano!



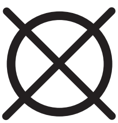
No use blanqueador!



¡No seque la manta eléctrica en la secadora!



¡No planche la manta bajera térmica!!



¡No limpiar en seco!

- Antes de cada uso del cubre colchón eléctrico verifique cuidadosamente señales de desgaste o daños.
- No lo ponga en funcionamiento si detecta algún deterioro o daño en la manta bajera, en el interruptor o en los cables.
- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No ponga en funcionamiento la manta bajera térmica arrugada, doblada, plegada sobre la cama o remetida por el colchón.
- Antes de utilizar el aparato en una cama regulable asegúrese de que la manta bajera no quede atrapada o se desplace al regular la cama.
- No debe haber imperdibles u otros objetos puntiagudos o afilados colocados o clavados en el aparato.
- No utilice la manta bajera térmica en niños, en personas minusválidas, en personas que estén durmiendo o en personas insensibles al calor.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- No deje nunca la manta bajera térmica en funcionamiento sin vigilancia.
- Una aplicación de la manta bajera térmica demasiado prolongada y en el modo más potente, puede provocar quemaduras en la piel.
- No intente coger un calientacamas que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el enchufe.
- Mantenga el cable de red lejos de superficies calientes.
- No tire del cable de red ni lo tuerza o aprisione. No transporte el calientacamas por el cable de red.
- No utilice el calientacamas si está húmedo, ni en un recinto con humedad. Utilice el calientacamas sólo una vez que esté completamente seco.
- No exponga ni el interruptor ni los cables a la humedad.
- Si existen daños o averías en la manta bajera, no las repare usted mismo. Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por un comercio especializado autorizado, o por personal técnico cualificado correspondientemente.
- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por **MEDISANA**, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente.
- La manta bajera térmica sólo se puede manejar con la unidad de control correspondiente (HDP/HU 660).
- Deje enfriar el calientacamas completamente antes de plegarlo y almacenarlo. No lo doble con fuerza.
- Si tiene cualquier tipo de duda con respecto a la tolerancia de la aplicación, consulte por favor con su médico antes de utilizar el calientacamas.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico. Los dolores persistentes agudos pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Si durante la aplicación sufre dolor o cualquier tipo de molestia, interrúmpa la inmediatamente.
- El aparato sólo es adecuado para su uso doméstico y no puede utilizarse en hospitales.

- Ni el interruptor ni los cables deben ser colocados ni encima ni debajo del calientacamas durante su utilización, ni quedar tapados de cualquier otra forma.

2 Aplicación

Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.
Con el cubre colchón eléctrico doble **HU 660** ha adquirido Usted un producto **MEDISANA** de alta calidad. Con el fin de poder alcanzar los resultados deseados y de disfrutar por mucho tiempo de su cubre colchón eléctrico doble **HU 660 MEDISANA**, recomendamos leer atentamente las siguientes indicaciones de uso y cuidado.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y envíelo a un punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:
- 1 **MEDISANA** cubre colchón eléctrico doble **HU 660** con dos unidades de conexión removibles
- 1 instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA
¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

2.2 Aplicación

Mediante el cubre colchón eléctrico doble **HU 660** puede calentar y relajar todo el cuerpo suavemente. La aplicación estimula la circulación sanguínea y las zonas corporales con agarrotamiento muscular, produciendo una sensación de relajación y de bienestar tras un día agotador. El cubre colchón eléctrico doble proporciona una cama con temperatura agradable y dos zonas de calentamiento independientes entre sí, que le permite dormirse de forma distendida y rápida. Despliegue el cubre colchón eléctrico doble de forma plana sobre el colchón, y coloque las sábanas por encima del mismo. Durante el uso, observe que el cubre colchón no forme arrugas ni se repliegue. El cubre colchón solo debe usarse estando plano y extendido. El cubre colchón eléctrico doble está equipado con dos unidades eléctricas de control de temperatura (una unidad de control por zona de calentamiento), que regulan la temperatura ajustada según el nivel seleccionado en el interruptor.

Asegúrese de que cada cable de conexión del interruptor esté enchufado en la conexión del cubre colchón eléctrico doble. Los manguitos de conexión se encuentran en las esquinas izquierda y derecha de la parte superior impresa. Inserte el enchufe en el tomacorriente y lleve el interruptor deslizante de cada unidad de control desde la posición **0** a la posición **1**. En primer lugar, la lámpara indicadora LED se enciende de color verde, y después el aparato emite tres sonidos y destella en verde, antes de que el LED cambie a anaranjado (= fase de calentamiento). Después de alcanzarse la temperatura, el LED vuelve a encenderse en color verde. Tras haber transcurrido algunos minutos notará claramente el calentamiento de la manta bajera térmica. Si desea una temperatura mayor, deslice el conmutador hacia la siguiente posición **2** ó **3**,

ó hacia el nivel máximo de calor, posición **4**. Si el calientacamas está demasiado caliente para usted, desplace el interruptor nuevamente hacia la posición **3**, **2** ó **1**. La manta bajera térmica se enfría perceptiblemente tras un corto período de tiempo. Después da alcanzar la temperatura ajustada, el aparato volverá a calentar en períodos de tiempo irregulares (el LED cambia de verde a anaranjado y de vuelta a verde). Para desconectar el aparato, desplace el interruptor de vuelta a la posición **0**. El indicador se apaga, lo que señaliza que el aparato está desconectado. Seguidamente desconecte la clavija de enchufe del enchufe. Coloque el interruptor en la posición **1** cuando desee utilizar el aparato en funcionamiento continuo. La manta bajera térmica se desconecta automáticamente tras aprox. 120 minutos de servicio. Para poner nuevamente la manta bajera térmica en funcionamiento desplace el conmutador deslizante hasta la posición **0** y seguidamente hacia el nivel de temperatura deseado. Desconecte el enchufe de la red, si no va a seguir utilizando el cubre colchón eléctrico doble.

¡La unidad de control se calienta durante el uso!

3 Generalidades

3.1 Error y reparación

Este aparato se equipa del sistema de seguridad activo APS TECH. El aparato reconoce diferentes averías y según el tipo de avería activa el correspondiente tono de alarma. En caso de una avería se ilumina en rojo, de manera adicional, el indicador de funcionamiento-LED.

Suena un pitido tres veces en intervalos de un segundo y se ilumina en rojo el indicador de funcionamiento-LED: El cable de conexión de la unidad de control se ha separado de la manta bajera térmica o existe un defecto técnico de los componentes eléctricos. Por favor, analice la conexión del cable. Si la conexión es correcta, no utilice por favor el cubre colchón eléctrico doble y contacte con un puesto de servicio técnico.

Pitidos ininterrumpidos y se ilumina en rojo el indicador de funcionamiento-LED: Compruebe si ha configurado correctamente la posición deseada. Componentes importantes están dañados o existe un cortocircuito. Por favor, no utilice el cubre colchón eléctrico doble y contacto con un puesto de servicio técnico.

El aparato no debe mostrar reacción DE NINGÚN TIPO tras ser desconectado (es decir, el indicador de funcionamiento-LED no puede estar encendido y tampoco debe sonar ningún pitido), así que, por favor, analice si el enchufe está conectado correctamente con la toma de corriente. Si muestra alguna reacción la manta bajera térmica está defectuosa. Por favor, no utilice el cubre colchón eléctrico doble y contacto con un puesto de servicio técnico.

3.2 Limpieza y cuidado

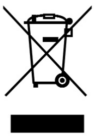
- Antes de limpiar el cubre colchón eléctrico doble desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfríe durante como mínimo 10 minutos.
- El cubre colchón eléctrico doble está equipado con don unidades de conexión removibles. Desconecte las unidades de conexión del cubre colchón eléctrico doble, desenchufando el cable de conexión del tomacorriente correspondiente.
- Puede limpiar el cubre colchón eléctrico doble en seco con un cepillo blando.

- El cubre colchón eléctrico doble puede ser lavado a mano suavemente. Para lavar el cubre colchón eléctrico doble de forma óptima, sumérjalo en la bañera con agua templada y detergente para prendas delicadas, y presiónelo suavemente.
- Aclare el cubre colchón eléctrico doble varias veces para eliminar cualquier resto de detergente.
- No utilice nunca soluciones abrasivas ni cepillos duros.
- Seque el cubre colchón eléctrico doble extendiéndolo de forma plana sobre una superficie absorbente de humedad.
- Utilice el aparato sólo una vez que esté completamente seco.
- Conecte el cable de la unidad de control con el cubre colchón eléctrico doble (las flechas muestran una a la otra, véase imagen).



- Desenrolle el cable si está enredado.
- Deje enfriar el cubre colchón eléctrico doble completamente antes de plegarlo y almacenarlo. No lo doble con fuerza. Almacene el calientacamas doblado en el paquete de entrega original, en un lugar limpio y seco.

3.3 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.
Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.
Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

3.4 Datos Tècnicos

Denominación y modelo	:	Cubre colchón eléctrico doble **MEDISANA HU 660**
Alimentación eléctrica	:	230 V~ 50 Hz
Potencia de calentamiento	:	2 x 100 vatios
Desconexión automática	:	tras 120 min
Medidad	:	aprox. 150 x 140 cm
Peso	:	aprox. 2,0 kg
Longitud del cable de red	:	aprox. 2,60 m
Condiciones de servicio	:	utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo
Condiciones de almacenaje	:	en un lugar limpio y seco
N° de articolo	:	61200
Código EAN	:	40 15588 61200 8

CE

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

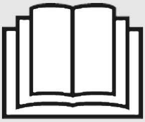
En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
   - **a.** todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
   - **b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
   - **c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
   - **d.** accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

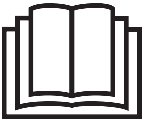
Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



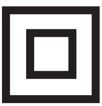
AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II

LOT **Número de lote**



Fabricante



Não insira agulhas na capa de aquecimento!



Não utilize a capa de aquecimento de modo amarrotado ou dobrado!



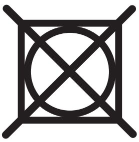
Utilize a capa de aquecimento apenas em espaços fechados!



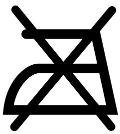
A capa de aquecimento pode ser lavada à mão!



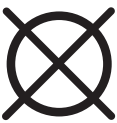
No usar lexívia ou branqueador!



A capa de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa!



A capa de aquecimento não pode ser engomada!



Não limpe a capa de aquecimento com agentes químicos!

- Verifique cuidadosamente a manta inferior de aquecimento antes de cada utilização quanto a desgaste ou danos.
- Não coloque o sobre-colchão em funcionamento caso detecte desgaste ou danos no mesmo, no interruptor ou nos cabos.
- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- O sobre-colchão não deve ser vincado, dobrado, colocado entre os lençóis ou cobertores, nem deve funcionar enrolado no colchão.
- Antes da utilização numa cama regulável, garantir que o sobre-colchão não é entalado ou enrolado.
- Não é permitido introduzir ou afixar alfinetes ou outros objectos pontiagudos ou afiados no sobre-colchão.
- Não utilize o cobertor eléctrico em crianças, pessoas deficientes ou desamparadas nem em pessoas insensíveis ao calor.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- Nunca utilize a capa de aquecimento sem o devido acompanhamento permanente.
- Uma utilização demasiado prolongada da capa de aquecimento com a regulação no máximo pode causar queimaduras.
- Não agarre um cobertor que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.
- Não transporte, puxe ou rode o cobertor eléctrico no cabo e nunca entale o cabo.
- Não utilize o cobertor eléctrico molhado e use-o só em lugares secos. Só utilize o cobertor novamente quando este estiver completamente seco.
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- Em caso de danos ou avarias não tente reparar o sobre-colchão. Uma reparação só pode ser efectuada por um vendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela **MEDISANA**, um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada.
- A capa de aquecimento só deve ser usada com a unidade de comando (HDP/ HU 660) pertencente!
- Primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer totalmente, antes de dobrar ou guardar o mesmo. Não faça muitas dobras.
- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar o cobertor consulte o seu médico.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações, informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintoma de alguma doença grave.
- Se a aplicação do cobertor lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não deve ser utilizado em hospitais.
- Durante o funcionamento do cobertor eléctrico o interruptor e o cabo não podem estar colocados em cima nem em baixo do cobertor eléctrico nem serem cobertos de outro modo qualquer.

Muito obrigado pela sua confiança e muitos parabéns!
Com esta manta inferior de aquecimento dupla **HU 660** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Para poder obter os resultados desejados e desfrutar da sua manta inferior de aquecimento dupla **HU 660** durante muito tempo, aconselhamos a leitura das seguintes instruções de uso e conservação com muitaatenção.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e envie-o para um centro de assistência. Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **MEDISANA** manta inferior de aquecimento dupla **HU 660** com 2 unidades de activação amovíveis
- 1 instruções de uso

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

AVISO
Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

2.2 Aplicação

Com a manta inferior de aquecimento dupla **HU 660** pode aquecer e relaxar suavemente o corpo todo. A aplicação fomenta a circulação do sangue em áreas musculares tensas e o bem-estar após um dia fatigante. A manta inferior de aquecimento dupla faz com que a cama fique agradavelmente temperada e possui duas zonas de aquecimento reguláveis de forma independente uma da outra, de modo a adormecer de forma relaxada e rápida. Estenda a manta inferior de aquecimento dupla de forma plana no colchão e coloque um lençol por cima. Durante a utilização, certifique-se de que a manta inferior não fica com dobras ou se desloca. A manta inferior só deve ser utilizada quando está plana e estendida. A manta inferior de aquecimento dupla está equipada com duas unidades de controlo da temperatura eléctricas (por cada zona de aquecimento uma unidade de controlo) que regulam as temperaturas ajustadas em função do nível de activação seleccionado.

Assegure-se de que o respectivo cabo de ligação da unidade de activação está conectado à ligação manta inferior de aquecimento dupla. As tomadas de ligação encontram-se no canto esquerdo e direito no lado superior impresso. Encaixe a ficha de rede na tomada e desloque o interruptor deslizante da respectiva unidade de controlo da posição **0** para a posição **1**. A indicação de funcionamento por LED acende-se primeiro a verde, depois o aparelho apita três vezes e pisca a verde antes de o LED mudar para laranja (=fase de aquecimento). Depois de se alcançar a temperatura, o LED acende-se novamente a verde. Após alguns minutos sente nitidamente a capa de aquecimento a aquecer. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição seguinte **2** ou **3** ou para o nível máximo de aquecimento na posição **4**. Se achar que a capa de aquecimento está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição **3**, **2** ou **1**. Pouco tempo depois a capa de aquecimento arrefece notavelmente. Depois de se alcançar o nível de temperatura ajustado, o aparelho irá reaquecer em intervalos irregulares (o LED muda de verde para laranja e novamente

para verde). Para desligar o aparelho, desloque o interruptor de volta para a posição **0**. O indicadord e funcionamento vermelho apaga-se o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada. Desloque o interruptor para a posição **1** antes de adormecer ou se pretender utilizar o aparelho em funcionamento permanente. Após aproximadamente 120 minutos de funcionamento contínuo a manta inferior de aquecimento dupla desliga-se automaticamente. Para a ligar novamente mova o interruptor para a posição **0** e a seguir novamente para o nível de aquecimento desejado. Quando já não quiser utilizar a retire a manta inferior de aquecimento dupla retire a ficha da tomada.

i **A unidade de comando aquece durante a utilização!**

3 Generalidades

3.1 Avaria e resolução

Este aparelho é equipado com o sistema de segurança activo APS TECH. O aparelho detecta diferentes avarias e consoante a razão emite, se necessário, os respectivos sons de alarme. Em caso de avaria, acende-se adicionalmente a indicação de funcionamento por LED a VERMELHO.

3 sons intermitentes em intervalos de 1 segundo e acendimento a vermelho da indicação de funcionamento por LED:
O cabo de ligação foi desligado da capa de aquecimento ou existe um defeito técnico dos componentes eléctricos. P.f. verifique a ligação do cabo. Se estiver correctamente ligado, não utilize p.f. a manta inferior de aquecimento dupla e contacte um ponto de assistência.

Sons intermitentes ininterruptos e acendimento a vermelho da indicação de funcionamento por LED:
Verifique se a posição de activação desejada foi correctamente ajustada. Os componentes importantes estão danificados ou existe um curto-circuito. P.f. não utilize a manta inferior de aquecimento dupla e contacte um ponto de assistência.

Se o aparelho não mostrar NENHUMA reacção depois de o desligar (portanto nenhum acendimento da indicação de funcionamento por LED e nenhum som intermitente), verifique p.f. se a ficha de rede está correctamente ligada à tomada de corrente. Se for o caso, significa que a capa de aquecimento tem um defeito. P.f. não utilize a manta inferior de aquecimento dupla e contacte um ponto de assistência.

3.2 Limpeza e conservação

- Antes de limpar a manta inferior de aquecimento dupla retire a ficha da tomada e deixe-a arre-fecer pelosmenos durante dez minutos.
- A manta inferior de aquecimento dupla está equipada com duas unidades de activação amovíveis. Separe as unidades de activação da manta inferior de aquecimento dupla, extraindo os cabos de ligação da respectiva ficha na manta inferior.
- A manta inferior de aquecimento dupla pode ser limpa com uma escova macia.
- A manta inferior de aquecimento dupla pode ser limpo com uma suave lavagem à mão. De preferência poderá colocar a capa de aquecimento numa banheira com água morna com u pouco de sabão para roupa delicada e espremê-la com cuidado.

- Enxaguar a manta inferior de aquecimento dupla repetidamente para remover todos os restos de sabão.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem escovas fortes.
- Após a lavagem, deverá deixar a capa de aquecimento secar, esticada sobre uma superfície plana.
- Só utilizar a manta inferior de aquecimento dupla de novo quando ela estiver completamente seca.
- Conectar o cabo da unidade de comando à manta inferior de aquecimento dupla (as setas mostram uma para a outra, veja a figura).



- De tempos a tempos deverá desprender o cabo, caso este esteja torcido.
- Primeiro, deixe a manta inferior de aquecimento dupla arrefecer totalmente, antes de dobrar ou guardar o mesmo. Não faça muitas dobras.Guarde a manta inferior de aquecimento dupla dobrado dentro da caixa original, num local limpo e seco.

3.3 Indicações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.
Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

3.4 Dados Técnicos

Denominação e modelo	:	Manta inferior de aquecimento dupla **MEDISANA HU 660**
Alimentação de corrente	:	230 V~ 50 Hz
Potência de aquec.	:	2 x 100 W
Desligam. automático	:	após 120 min
Dimensões	:	aprox. 150 x 140 cm
Peso	:	aprox. 2,0 kg
Comprimento cabo	:	aprox. 2,60 m
Condições de funcionamento	:	utilizar só em locais secos conforme manual de instruções
Condições de armazenamento	:	local limpo e seco
Número de artigo	:	61200
Número EAN	:	40 15588 61200 8

CE

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

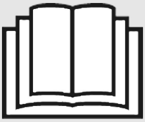
Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
   - **a.** todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   - **b.** danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
   - **c.** danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
   - **d.** componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

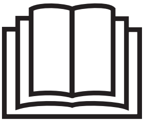
Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



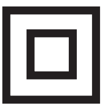
WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II

LOT — **LOT-nummer**



Producent



Steek geen naalden in het warmteonderbed!



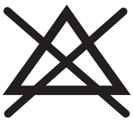
Gebruikt het warmteonderbed niet in elkaar gedrukt of gevouwen!



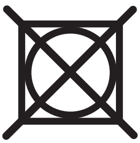
Gebruik het warmteonderbed alleen in gesloten ruimtes!



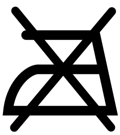
Het warmteonderbed kan met de hand gewassen worden!



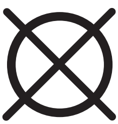
Gebruik geen bleekmiddelen!



Het warmteonderbed mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!



Het warmteonderbed mag niet gestreken worden!



Niet chemisch reinigen!

- Controleer het warmteonderbed voor elk gebruik zorgvuldig op slijtage of schade.
- Gebruik het warmteonderbed niet, wanneer beschadigingen van het onderbed, de schuifregelaar of het snoer zichtbaar zijn.
- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Het warmteonderbed mag niet gevouwen, geknikt, in het bed ingeslagen of om een matras heen gebruikt worden.
- Voor het gebruik op een verstelbaar bed, moet gegarandeerd worden dat het onderbed niet ingeklemd of ingeschoven wordt.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan het warmteonderbed worden bevestigd of erin gestoken worden.
- Het warmteonderbed mag niet worden gebruikt bij kinderen, gehandicapte of slapende personen, en bij warmte ongevoelige mensen.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Gebruik het warmteonderbed nooit zonder toezicht.
- Een te lange toepassing van het warmteonderbed bij hoge instelling kan huidverbrandingen veroorzaken.
- Raak nooit een onderdeken aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai de elektrische onderdeken niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Gebruik het warmteonderbed niet, indien het nat is, en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).
- Stel de schakelaar en de kabels nooit bloot aan vocht.
- Herstel het onderbed in het geval van een beschadiging of storing niet zelf. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeer de persoon worden doorgevoerd.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door **MEDISANA**, een geautoriseerde speciaalzaak of door een gekwalificeerde persoon vervangenworden.
- Het warmteonderbed mag enkel met de bijbehorende schakelbediening (HDP/ HU 660) in gebruik genomen worden!
- Laat het warmteonderbed eerst volledig afkoelen voordat u het vouwt en opbergt.
- Wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft, neem dan eerst contact op met uw arts, voordat u de onderdeken gebruikt.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek de behandeling onmiddellijk af, indien u de toepassing als onangenaam of pijnvol beschouwt.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de huishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.

- De schakelaar en de kabel mogen gedurende het gebruik niet op of onder de onderdeken worden geplaatst of op een andere manier bedekt zijn.

2 Het gebruik

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met dit dubbel warmte onderbed **HU 660** hebt u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangekocht. Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw dubbel warmte onderbed **HU 660** bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het apparaat niet in gebruik en zendt u het naar een servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** dubbel warmteonderbed **HU 660** met 2 afneembare schakeleenheden
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING
Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

2.2 Het gebruik

Met de dubbel warmte onderbed **HU 660** kunt u het gehele lichaam zacht verwarmen en ontspannen. De behandeling stimuleert de bloedcirculatie in verharde spieren en bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. Het dubbel warmte onderbed zorgt voor een aangename temperatuur in bed en heeft twee warmte-zones die onafhankelijk van elkaar geregeld kunnen worden, zodat u ontspannen en snel kunt inslapen. Spreid het dubbel warmte onderbed vlak op de matras uit en bedek het met een bedovertrek. Bij het gebruik moet u erop letten dat er geen vouwen zitten in het onderbed. Het mag ook niet samengeplooid zijn. Het onderbed mag enkel vlak uitgespreid worden gebruikt. Das dubbel warmte onderbed is uitgerust met 2 elektrische temperatuurbesturingseenheden (een besturingseenheid per warmtezone), die aan de hand van het geselecteerde schakelniveau, de ingestelde temperaturen regelen.

Kijk goed of de betreffende verbindingskabel van de schakeleenheid met de aansluiting aan het dubbel warmte onderbed verbonden is. De aansluitingsverbindingen bevinden zich in de linker en rechter hoek op de bedrukte bovenzijde. Stop de adapterstekker in het stopcontact en schuif de schuifschakelaar van de betreffende besturingseenheid van positie **0** naar positie **1**. De LED-display wordt eerst groen, dan piept het toestel drie keer en knippert groen, alvorens de LED naar oranje (=verwamingsfase) overschakelt. Als de temperatuur wordt bereikt, wordt de LED weer groen. Na enkele minuten voelt u duidelijk de verwarming van het onderbed. Schuif, wanneer u de temperatuur wilt verhogen, de schuifregelaar verder naar de volgende positie **2** of **3** resp. naar de maximale warmtestand positie **4**. Schuif, wanneer u het gevoel heeft dat het warmteonder-

bed te sterk is verwarmd, de regelaar terug naar de positie **3**, **2** of **1**. Na korte tijd koelt het warmteonderbed voelbaar af. Na het bereiken van het ingestelde temperatuurniveau wordt het toestel in onregelmatige afstanden verder opgewarmd (LED wisselt van groen naar oranje en vervolgens weer naar groen). Om het toestel uit te schakelen schuift u de schakelaar terug naar positie **0**. De bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos. Zet de schuifregelaar op de stand 1 als u het toestel in het continubedrijf wilt gebruiken. Na ca. 120 minuten continubedrijf wordt het dubbel warmteonderbed automatisch uitgeschakeld. Schuif de schuifschakelaar in de positie 0 en vervolgens in de gewenste warmtestand, om het instrument weer in te schakelen. Koppel de netstekker los van de wandcontactdoos, wanneer u het dubbel warmteonderbed niet meer gebruikt.

i **De schakeleenheid wordt warm tijdens gebruik!**

3 Diversen

3.1 Fouten en oplossingen

Dit toestel is uitgerust met het actief veiligheidssysteem APS TECH. Het toestel herkent verschillende storingen en geeft afhankelijk van de storing een betreffend alarmsignaal als dit nodig blijkt. Bij een storing ziet u dat de bedrijfsindicator ROOD wordt.

3 maal pieptoon met intervallen van 1 seconde en een rood signaal op de bedrijfsindicator:
De verbindingskabel van de schakelbediening werd gescheiden van het dubbel warmteonderbed of er is een technisch defect bij de elektrische onderdelen. Controleer of de kabel verbonden is. Als deze juist verbonden is, gebruikt u het dubbel warmteonderbed niet en neemt u contact op met een service-desk.

Ononderbroken piepen en een rood signaal op de bedrijfsindicator:
Controleer of u de gewenste schakeleenheid juist hebt ingesteld. Belangrijke onderdelen zijn beschadigd of er is een kortsluiting. U gebruikt het dubbel warmteonderbed niet en u neemt contact op met een service-desk.

Mocht het toestel na aanschakelen HELEMAAL NIET meer werken (dus geen LED-signaal en geen pieptoon), controleert u dan of de netstekker correct met het stopcontact verbonden is. Als dit het geval is, dan is het onderbed defect. U gebruikt het dubbel warmteonderbed niet en u neemt contact op met een service-desk.

3.2 Reiniging en onderhoud

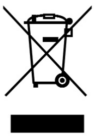
- Koppel de netstekker los en laat het dubbel warmteonderbed minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- Het dubbel warmteonderbed is met 2 afneembare schakeleenheden uitgerust. De schakeleenheden kunnen van het dubbel warmte onderbed worden gescheiden, door de verbindingskabel uit de betreffende stekker aan het onderbed te trekken.
- Het dubbel warmteonderbed kan met een zachte borstel droog gereinigd worden.
- Het dubbel warmteonderbed mag u zacht per handwas reinigen. U legt het warmteonderbed best in een bad met warm water en een beetje fijnwas-wasmiddel waarna u het zachtjes kan uitwringen.

- Spoel het dubbel warmteonderbed meerdere keren uit, om alle wasmiddelresten te verwijderen.
- Gebruik nooit aggressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Laat het dubbel warmteonderbed na het wassen uitgespreid op een vlak oppervlak drogen.
- Het dubbel warmteonderbed pas terug in gebuik nemen als het volledig opgedroogd is.
- Verbind de kabel van de schakelbediening met het dubbel warmteonderbed (pijlmarkeringen wijzen naar elkaar, zie afbeelding).



- Het snoer dient, indien het verdraaid is, regelmatig ontward te worden.
- Laat het dubbel warmte onderbed eerst volledig afkoelen voordat u het vouwt en opbergt. Het dubbel warmte onderbed kan het beste gevouwen in de originele verpakking op een schone en droge plaats worden bewaard.

3.3 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.
Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

3.4 Technische Specificaties

Naam en model	:	**MEDISANA** Dubbel warmteonderbed **HU 660**
Netvoeding	:	230 V~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen	:	2 x 100 W
Automatische uitschakeltijd	:	na 120 min
Afmetingen	:	ca. 150 x 140 cm
Gewicht	:	ca. 2,0 kg
Lengte netsnoer	:	ca. 2,60 m
Bedrijfscondities	:	alleen in droge ruimtes overeenkomstig de gebruiksaanwijzing gebruiken
Opbergadvies	:	schoon en droog
Artikelnummer	:	61200
EAN Code	:	40 15588 61200 8

CE

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

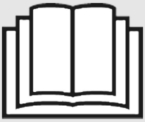
Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
   - **a.** Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
   - **b.** Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
   - **c.** Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
   - **d.** Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

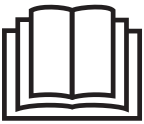
Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



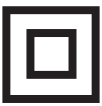
VAROITUS
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II

LOT **LOT-numero**



Laatija



Lämpöpatjaan ei saa pistellä neuloja!



Lämpöpatjaa ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!



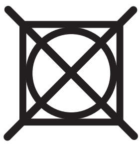
Käytä lämpöpatjaa ainoastaan suljetuissa tiloissa!



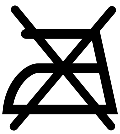
Lämpöpatjaan voi pestä käsin!



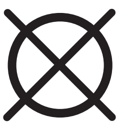
Ei valkaisua!



Lämpöpatjaa ei saa kuivata kuivausrummussa!



Lämpöpatjaa ei saa silittää!



Ei kemiallista puhdistusta!

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei petauspatja ole kulunut tai vioittunut.
- Sitä eisaa ottaa käyttöön, jos huomaat patjassa, kytkimessä tai johdoissa kulumia tai vaurioita.
- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Lämpöpatjaa ei saa käyttää taitettuna, vuoteeseen käärittynä tai kiedottuna-patjan ympäri.
- Varmista ennen kuin käytät lämpöpatjaa säädettävässä vuoteessa, että patja ei taitu tai puristu yhteen.
- Siihen ei saa laittaa eikä pistellä hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä lämpöpatjaa lapsilla, vammaisilla tai nukkuvilla henkilöillä taihenkilöillä, joilla ei ole kuuman/kylmän tuntoa.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Älä koskaan käytä patjaa valvomattomana.
- Llämpöpatjaan pitkäaikainen lämpöpatjaan käyttö voi johtaa ihon palovammoihin.
- Älä tartu lämpöpatjaan, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistorasiasta.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kanna, vedä tai kierrä lämpöpatjaa virtajohdosta äläkä taita johtoa.
- Lämpöpatjaa ei saa käyttää kosteana tai kosteissa tiloissa. Lämpöpatjaa saa käyttää vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Kytkin ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Korjauksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan **MEDISANA**, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevöitynyt henkilö.
- Lämpöpatjaa saa käyttää vain tyynyn mukana tulevalla kytkinyksiköllä (HDP/ HU 660).
- Anna lämpöpatjan jäähtyä kokonaan, ennen kuin laitat sen säilytykseen. Älä taita sitä tiiviisti.
- Jos olet epävarma lämpöpatjan terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihas- tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.
- Kytkintä tai johtoa ei saa pitää käytön aikana patjan päällä tai alla eivätkä ne saa olla millään tavalla peitettynä käytön aikana.

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!
Ostaessasi tupla-lämpöpetauspatjan **HU 660** olet ostanut **MEDISANA** laatutuotteen. Jotta saat haluamasi tuloksen ja voit käyttää **MEDISANA** tupla-lämpöpetauspatjaasi mahdollisimman kauan, suosittelemme, että luet alla olevat käyttö- ja hoitoohjeet huolellisesti.

2.1 Toimituksen laajuus ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on epäilyksiä, älä ota laitetta käyttöön vaan lähetä se huoltoon.
Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** Tupla-lämpöpetauspatja **HU 660** ja 2 irrotettavaa johtoa
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

VAROITUS
Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.
On olemassa tukehtumisvaara!

2.2 Käyttö

MEDISANAn **HU 660** tupla-lämpöpetauspatjan avulla voit lämmittää ja rentouttaa hellästi koko kehon. Käyttö parantaa kovettuneiden lihasten verenkiertoa ja lisää hyvänolontunnetta raskaan työpäivän jälkeen. Tupla-lämpöpetauspatja tarjoaa miellyttävän lämpimän vuoteen, ja siinä on kaksi erillisesti säädettävää lämpöaluetta, jotta voi t nukahtaa nopeasti rentoutuneena. Levitä Tupla-lämpöpetauspatja tasaisesti patjalle ja levitä lakana sen päälle. Pidä huoli siitä, ettei petauspatja ruttaannu tai taitu käytön aikana. Lämpöpetauspatjaa saa käyttää vain litteäksi levitettynä. Tupla-lämpöpetauspatjassa on kaksi sähkötoimista lämpöyksikköä (kummallakin lämpöalueella omansa), jotka säätelevät lämpötilaa valitun asetuksen mukaisesti.

Varmista, että liitosjohto on liitetty tupla-lämpöpetauspatjan pistokkeeseen. Pistokkeet löytyvät patjan pinnalta, oikeasta ja vasemmasta reunasta. Työnnä pistoke pistorasiaan ja käännä valitsin asennosta **0** asentoon **1**. LED-näyttöön syttyy vihreä valo ja laite piippaa kolmesti ja valo vilkkuu, ennen kuin valo muuttuu oranssiksi (Lämmitysvaihe). Kun haluttu lämpötila on saavutettu, LED-valo muuttuu taas vihreäksi. Tunnet vähitellen patjan lämpenevän, mikä tulee selvemmäksi, kun patjan
päällä on peitto. Kun haluat nostaa lämpötilaa, työnnä kytkintä seuraavaan asentoon **2**, **3** tai maksimilämpötilaan asentoon **4**. Jos lämpöpatja on mielestäsi liian kuuma, työnnä kytkin takaisin asentoon **3**, **2** tai **1**. Hetken kuluttua tunnet, että lämpöpatja viilenee. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, laite lämpenee satunnaisin väliajoin (LED muuttuu vihreästä oranssiksi ja taas vihreäksi). Kun haluat kytkeä laitteen pois päältä, käännä kytkin asentoon **0**. Kun tilanilmaisimen punainen valo sammuu, laitteen virta on katkaistu. Vedä sen jälkeen pistoke pistorasiasta. Työnnä kytkin asentoon **1** ennen nukahtamista tai jos haluat käyttää laitetta jatkuvasti. Noin 120 minuutin jatkuvan käytön jälkeen tupla-lämpöpetauspatjan virta katkeaa automaattisesti. Kun haluat kytkeä virran takaisin, siirrä kytkin asentoon **0** ja sen jälkeen takaisin haluttuun lämmityskorkeuteen. Vedä pistotulppa pistorasiasta, kun et enää käytä tupla-lämpöpetauspatjaa.

Kytkinyksikkö lämpenee käytön aikana!

3 Sekalaista

3.1 Viat ja niiden poistaminen

Tämä laite on varustettu aktiivinen turvajärjestelmä APS TECH. Tämä laite tunnistaa erilaisia häiriöitä ja ilmoittaa niistä aina syyn mukaan tarvittaessa erilaisin hälytysäänin. Häiriön sattuessa palaa lisäksi LED-toimintanäytössä PUNAINEN valo.

3-kertainen piippausääni 1 sekunnin välein ja LED-toimintanäytössä palava punainen valo:
Liitosjohto ei ole kiinni lämpöpatja tai on kyseessä tekninen vika sähköisissä osissa. Tarkistakaa johdon kiinnitys. Jos johto on oikein kiinnitetty, älkää käyttäkö tupla-lämpöpetauspatja vaan ottakaa yhteys huoltoon.

Yhtämittainen piippausääni ja LED-toimintanäytössä palava punainen valo:
Tarkista, että kytkimen asento on oikea. Tärkeitä osia on vahingoittunut tai on tapahtunut oikosuku. Älkää käyttäkö tupla-lämpöpetauspatja vaan ottakaa yhteys huoltoon.

Jos laite päälle kytkettynä EI osoita MITÄÄN reaktiota (ei punaista valoa LED-toimintanäytössä eikä piippausääntä), tarkistakaa, onko verkkovirtapistoke oikein pistorasiassa. Jos on, siinä tapauksessa tupla-lämpöpetauspatja on vioittunut. Älkää käyttäkö tupla-lämpöpetauspatja vaan ottakaa yhteys huoltoon.

3.2 Puhdistus ja hoito

- Vedä ennen tupla-lämpöpetauspatjan puhdistusta pistotulppa pistorasiasta ja anna pat jan jäähtyä vähintään kymmenen minuuttia.
- Tupla-lämpöpetauspatja on varustettu kahdella irrotettavalla kytkinyksiköllä. Irrota kytkinyksikkö tupla-lämpöpetauspatjasta vetämällä sähköpistoke irti petauspatjasta.
- Tupla-lämpöpetauspatjan voidaan puhdistaa kuivana harjaamalla pehmeällä harjalla.
- Tupla-lämpöpetauspatjan voi pestä varovaisesti käsin. Paras tapa on laittaa kylpyammeeseen haaleaa vettä ja hienopesuainetta ja puristella patjaa varovasti vedessä.
- Huuhtele tupla-lämpöpetauspatja useita kertoja, ettei siihen jäisipesuainetta.
- Älä käytä koskaan voimakkaita puhdistusaineita tai karkeita harjoja.
- Kuivaa tupla-lämpöpetauspatja laakealla kosteutta imevällä alustalla.
- Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on varmasti aivan kuiva.
- Kun lämpöpatja on täysin kuiva, liitä kytkinyksikkö jälleen oikein tupla-lämpöpetauspatjan (Nuolet osoittavat toisiaan kohti, kts. kuva).
- Suorista johto, jos se on kiertynyt.
- Anna tupla-lämpöpatjan jäähtyä kokonaan, ennen kuin laitat sen säilytykseen. Älä taita sitä tiiviisti.
  Säilytä lämpöpatjaa mieluiten laskostettuna alkuperäisessälaati kossa puhtaassa ja kuivassa paikassa.



3.3 Hävittämisohjeita

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.
Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

3.4 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	:	**MEDISANA** Tupla-lämpöpetauspatja **HU 660**
Sähköverkko	:	230 V~ 50 Hz
Lämmitysteho	:	2 x 100 wattia
Autom. virrankatkaisu	:	120 min jälkeen
Mitat	:	noin 150 x 140 cm
Paino	:	noin 2,0 kg
Verkkojohdon pituus	:	noin 2,60 m
Käyttöolosuhteet	:	käytetään vain kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaan
Säilytysolosuhteet	:	puhdas ja kuiva
Tuotenumero	:	61200
EAN koodi	:	40 15588 61200 8

CE

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

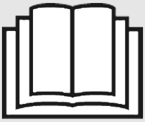
Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   - **a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   - **b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   - **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   - **d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
SAKSA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

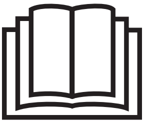
Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA!
SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten.
Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



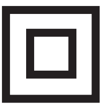
VARNING
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II

LOT **LOT-nummer**



Tillverkare



Stick aldrig in nålar i värmemadrass!



Använd inte värmemadrass när den är ihopfälld eller ihopvikt!



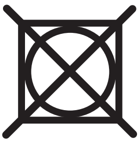
Värmemadrass får endast användas i slutna utrymmen!



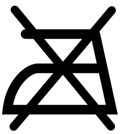
Värmemadrass kan handtvättas!



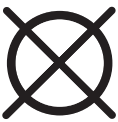
Inte blekmedel!



Värmemadrass får inte torkas i torktumlare!



Värmemadrass får inte strykas!



Ej kemtvätt!

- Undersök värmemadrassen noga före varje användning för att se om det finns slitage eller skador
- Använd den inte om madrassen, reglaget eller kablarna uppvisar slitage eller skador.
- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Värmemadrassen får inte vara ihopvikt eller böjd när den används. Det är inte heller tillåtet att vika täcken eller lakan runt den eller att vika värmemadrassen runt en annan madrass.
- Innan den används på en justerbar säng måste man se till att madrassen inte kläms eller skjuts ihop av sängen.
- Det är inte tillåtet att sätta fast eller sticka in säkerhetsnålar eller andra vassa / spetsiga föremål på madrassen.
- Använd inte värmefilten på barn, handikappade eller hjälplösa personer, liksom på människor som är värme-okänsliga.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Använd aldrig filten utan att ha den under uppsikt.
- Om filten används för länge med hög temperatur kan det leda till brännskador på huden.
- Försök inte att lyfta ut filten om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig värmefilten genom att hålla den i nätsladden. Kläm aldrig kabeln.
- Använd aldrig värmefilten om den är fuktig eller i fuktig miljö. Värmefilten får först tas i bruk när den är helt torr.
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Försök inte reparera madrassen själv om det uppstår fel/störningar. Reparationer får endast genomföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- Om nätkabeln är skadad får den endast bytas ut av MEDISANA, auktoriserade återförsäljare eller motsvarande behörig person.
- Värmemadrassen (HDP/HU 660) får endast användas tillsammans med den medföljande kontrollenheten.
- Låt värmemadrassen svalna helt innan du lägger undan den. Vik inte ihop den för hårt.
- Tala med Er läkare innan filten används, ifall Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för användning på sjukhus.
- Filtens reglage och kabel får varken placeras på eller under filten när denna används. De får heller inte täckas över på annat sätt.

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med dubbel-värmemadrass **HU 660** har Ni valt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att Ni skall uppnå önskad framgång och ha glädje av Er **MEDISANA** dubbel-värmemadrass **HU 660** under så lång tid som möjligt, rekommenderar vi Er att noga läsa igenom nedanstående anvisningar gällande användning och vård.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till ett serviceställe.
Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** dubbel-värmemadrass **HU 660** med 2 avtagbara kopplingsenheter
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

VARNING
Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!

2.2 Användning

MEDISANAs dubbel-värmemadrass **HU 660** kan användas för att långsamt värma och slappna av hela kroppen. Användningen stimulerar genomblödningen i spända muskelområden vilket ökar välbefinnandet efter en ansträngande dag. Dubbel-värmemadrassen sörjer för en behaglig temperatur i sängen och har två värmezoner som kan ställas in oberoende av varandra så att du somnar avslappnat och snabbt. Lägg ut dubbel-värmemadrassen platt på madrassen och dra över ett lakan. Vid användning måste du vara noga med att det inte bildas veck på madrassen eller att den drar ihop sig. Bäddmadrassen får bara användas när den är utlagd och ligger platt. Dubbel-värmemadrassen är utrustad med två elektriska temperaturkontrollenheter (en kontrollenhet per värmezon) som reglerar de inställda temperaturerna enligt det valda kopplingssteget.

Säkerställ att den aktuella anslutningssladden till kopplingsenheten är förbunden med uttaget på dubbel-värmemadrassen. Anslutningsuttagen sitter i det vänstra och högra hörnet på ovansidan som har tryck. Stick in stickproppen i eluttaget och dra skjutreglaget för respektive kontrollenhet från position **0** till position **1**. LED-driftsdisplayen blir först grön, sedan piper produkten tre gånger och blinkar grönt innan lysdioden blir orange (=uppvärmningsfas). När temperaturen har uppnåtts lyser lysdioden grön igen. Efter några minuter känner Ni tydligt att filten blir varm. Skjut reglaget vidare till position **2** eller **3**, respektive till högsta läget i position **4**, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka reglaget till position **3**, **2** eller **1**, om Ni anser att värmefilten blivit för varm. Efter en kort tid svalnar värmefilten märkbart. När det inställda temperatursteget har uppnåtts kommer produkten att eftervärma i oregelbundna intervaller (lysdiod växlar från grönt till orange och till grönt igen). När produkten ska stängas av drar du tillbaka reglaget till position **0**. När den röda lampan släckts är utrustningen avstängd. Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget. Skjut reglaget till läget **1** om du vill använda dubbel-värmemadrassen under längre tid. Efter ca. 120 minuters kontinuerlig användning stängs dubbel-värmemadrassen av automatiskt. För att aktivera dubbel-värmemadrassen igen måste Ni föra reglaget tillbaka till position **0** och därefter tillbaka till

den önskade värmenivån. Dra ut kontakten ur vägguttaget när Ni är färdig med dubbel-värmemadrassen och inte vill använda den längre.

Temperaturreglage blir varm under användningen!

3 Övrigt

3.1 Fel och åtgärd

Den här produkten har utrustats med ett aktivt säkerhetssystem APS TECH. Den här produkten känner av olika störningar och skickar vid behov ut larmsignaler som då motsvarar orsaken. Vid en störning tänds dessutom LED-driftsindikatorn och lyser RÖD.

Tre signaler i intervall på en sekund och LED-driftsindikatorn lyser röd:
Anslutningskabeln har skilts från dubbel-värmemadrassen eller det finns en teknisk defekt hos de elektriska komponenterna. Kontrollera kabelanslutningen. Om kabeln är korrekt ansluten ska du inte använda dubbel-värmemadrassen utan kontakta då ett serviceställe.

Ihållande signaler och LED-driftsindikatorn lyser röd:
Kontrollera om rätt kopplingsposition har ställts in. Viktiga komponenter är skadade eller det finns en kortslutning. Använd inte dubbel-värmemadrassen och kontakta ett serviceställe.

Om produkten INTE visar NÅGON REAKTION ALLS efter påslagningen (ingen LED-driftsindikator tänds, ingen signal hörs) så kontrollerar du om elkontakten sitter som den ska i eluttaget. Gör den det så är filten defekt. Använd inte dubbel-värmemadrassen och kontakta ett serviceställe.

3.2 Rengöring och vård

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Dubbel-värmemadrassen är utrustad med två avtagbara kopplingsenheter. Ta bort kopplingsenheterna från dubbel-värmemadrassen genom att dra bort anslutningssladdarna från respektive stickpropp på bäddmadrassen.
- Dubbel-värmemadrassen kan torkas av (torrengöring) med en mjuk borste.
- Dubbel-värmemadrassen kan rengöras med skonsam handtvätt. Bästa sättet är att lägga filten i ett badkar med ljummet vatten och lite fintvättmedel.
- Skölj filten flera gånger för att avlägsna allt tvättmedel.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Bred ut dubbel-värmemadrassen plant på ettunderlag som absorberar fukt för att torka den.
- Använd utrustningen först när den är helt torr igen.
- Anslut temperaturreglaget till dubbel-värmemadrassen (pilmarkeringarna ska vara i linje, se bild).
- Med jämna mellanrum bör kabeln sträckas ut, om den snott sig.
- Låt dubbel-värmemadrassen svalna helt innan du lägger undan den. Vik inte ihop den för hårt. Förvara dubbel-värmemadrassen helst i orginalförpackningen på en ren och torr plats.



3.3 Hänvisning gällande avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

3.4 Tekniska data

Namn och modell	:	**MEDISANA** Dubbel-värmemadrass **HU 660**
Strömförsörjning	:	230 V~ 50 Hz
Värmeeffekt	:	2 x 100 watt
Autom. avstängning	:	efter ca 120 min
Yttermått	:	ca 150 x 140 cm
Vigt	:	ca 2,0 kg
Längd nätsladd	:	ca 2,60 m
Användningsmiljö	:	används endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen
Förvaringsmiljö	:	rent och torrt
Artikelnummer	:	61200
EAN kod	:	40 15588 61200 8

CE

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

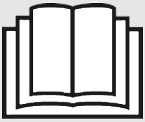
Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
   - **a.** Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
   - **b.** Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
   - **c.** Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
   - **d.** Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
TYSKLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

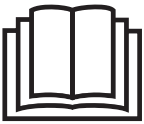
Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



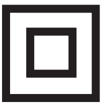
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II

LOT **Αριθμός LOT**



Παραγωγόσ



Μην τρυπάτε το θερμαινόμενο στρώμα με βελόνες!



Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα διπλωμένο ή με πτυχές!



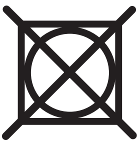
Να χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα μόνο σε κλειστούς χώρους!



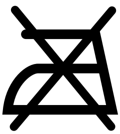
Πλύσιμο στο χέρι!



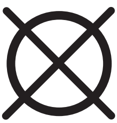
Δεν λευκαντικό!



Δεν επιτρέπεται να στεγνώσετε το θερμαινόμενο στρώμα μέσα σε στεγνωτήρα.



Δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε το θερμαινόμενο στρώμα!



Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!

- Ελέγχετε το θερμαινόμενο υπόστρωμα πριν από κάθε χρήση προσεκτικά για φθορά και ζημιές.
- Μην το θέτετε σε λειτουργία, αν διαπιστώσετε φθορές ή οι ζημιές στο στρώμα, στο διακόπτη ή στα καλώδια.
- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάοη του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα ζαρωμένο, τσαλακωμένο, διπλωμένο ή γυρισμένο γύρω από ένα στρώμα.
- Πριν από τη χρήση πάνω σε ένα ρυθμιζόμενο κρεβάτι πρέπει να διασφαλιστεί, πωστο θερμαινόμενο στρώμα δεν μαγκώνεται ούτε διπλώνεται.
- Δεν επιτρέπεται να τρυπηθεί με παραμάνες ή από άλλα μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα σε μικρά παιδιά, σε άτομα με ειδικές ανάγκες ή ανήμπορα άτομα καθώς και σε ανθρώπους που δεν έχουν ευαισθησία στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνεστε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Ποτέ μην αφήνετε το στρώμα να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Η χρήση του μαξιλαριού για πολύ ώρα σε υψηλή ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα του δέρματος.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το στρώμα, εάν έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε το θερμαινόμενο στρώμα από το καλώδιο τροφοδοσίας και ποτέ μη σφηνώνετε το καλώδιο ανάμεσα σε αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποείτε το θερμαινόμενο στρώμα βρεγμένο ή σε υγρό περιβάλλον. Χρησιμοποιήστε ξανά το στρώμα μόνο όταν έχει στεγνώσει τελείως.
- Οι διακόπτες και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε κανενός είδους υγρασία.
- Σε περίπτωση κάποιας βλάβης ή ζημιάς μην επισκευάζετε το θερμαινόμενο στρώμα οι ίδιοι. Η επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή ανάλογα εκπαιδευμένο κατάλληλο πρόσωπο.
- Αν το καλώδιο ρεύματος είναι χαλασμένο, επιτρέπεται να αντικατασταθεί από την **MEDISANA**, από ένα ειδικό κατάστημα ή από ένα κατάλληλα εξειδικευμένο άτομο.
- Το θερμαινόμενο στρώμα (HDP/HU 660) επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο μετην παρεχόμενη συσκευή ελέγχου.
- Επιτρέψτε στο θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα να κρυώσει εντελώς προτού το διπλώσετε και το αποθηκεύσετε. Μην το διπλώνετε πολύ σφιχτά.
- Εάν έχετε επιφυλάξεις όσον αφορά την υγεία σας, μιλήστε πριν από τη χρήση του θερμαινόμενου στρώματος με το γιατρό σας.
- Εάν αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνους στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε σχετικά το γιατρό σας. Πόνοι που επιμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να είναι συμπτώματα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Εάν αισθανθείτε την εφαρμογή ανεπιθύμητη ή επίπονη διακόψτε την αμέσως.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομεία.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε το διακόπτη και το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας επάνω ή κάτω από το στρώμα ή να τα καλύπτεται με οποιονδήποτε τρόπο.

Σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!

Με το θερμαινόμενο υπόστρωμα **HU 660** αποκτήσατε ένα ποιοτικό προϊόν της **MEDISANA**. Για να πέτυχετε τον επιθυμητό σας στόχο και να χαρείτε για μεγάλο χρονικό διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα της **MEDISANA**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες για τη χρήση και τη φροντίδα.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή. Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA** θερμαινόμενο υπόστρωμα **HU 660** με 2 αποσπώμενες μονάδες ενεργοποίησης
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.
Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Εφαρμογή

Με το θερμαινόμενο υπόστρωμα **HU 660** της **MEDISANA** μπορείτε να ζεστάνετε απαλά και να χαλαρώσετε ολόκληρο το σώμα. Η χρήση της ενισχύει την αιμάτωση στις σφιγμένες περιοχές των μυών και την ευεξία μετά σκληρή ημέρα. Το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα φροντίζει για ένα κρεβάτι με ευχάριστη θερμοκρασία και έχει δύο ανεξάρτητες μεταξύ τους ρυθμιζόμενες θερμαντικές ζώνες, ώστε να σας παίρνει ο ύπνος χαλαρά και γρήγορα. Ανοίξτε εντελώς το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα επάνω στο στρώμα και στρώστε εκεί πάνω μια θήκη παπλώματος. Κατά τη χρήση πρέπει να προσέχετε ότι το θερμαινόμενο υπόστρωμα δεν θα παρουσιάζει πτυχώσεις ή δεν θα μαζεύεται. Το θερμαινόμενο υπόστρωμα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε επίπεδη ανοιγμένη κατάσταση. Το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα είναι εξοπλισμένο με δύο ηλεκτρικές μονάδες ελέγχου θερμοκρασίας (κάθε θερμαντική ζώνη από μια μονάδα ελέγχου), οι οποίες ρυθμίζουν τις προσαρμοσμένες θερμοκρασίες σύμφωνα με την επιλεγμένη βαθμίδα διακόπτη.

Εξασφαλίζετε ότι το εκάστοτε καλώδιο σύνδεσης της μονάδας ενεργοποίησης θα είναι συνδεδεμένο με τη ζεύξη στο διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα. Οι υποδοχές σύνδεσης βρίσκονται στην αριστερή και δεξιά γωνία στην άνω πλευρά με τα σχέδια. Εισάγετε το βύσμα δικτύου στην πρίζα και ωθήστε το συρόμενο διακόπτη της εκάστοτε μονάδας ελέγχου από τη θέση **0** στη θέση **1**. Η ένδειξη λειτουργίας LED ανάβει πρώτα πράσινη, στη συνέχεια εκπέμπεται από τη συσκευή ένας τριπλός ήχος και η ένδειξη αναβοσβήνει πράσινη, προτού το LED ανάψει πορτοκαλί (=φάση θέρμανσης). Μετά την επίτευξη της θερμοκρασίας ανάβει το LED πάλι πράσινο. Μετά από ορισμένα λεπτά θα αισθανείτε τη θέρμανση του μαξιλαριού. Εάν θέλετε θψηλότερη θερμοκρασία, μετακινήστε κι άλλο το διακόπτη στην επόμενη θέση **2** ή **3** ή στη μέγιστη θερμοκρασία στη θέση **4**. Εάν αισθανθείτε ότι έχει ζεσταθεί πάρα πολύ το ηλεκτρικό στρώμα, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **3**, **2** ή **1**. Μετά από

σύντομο χρονικό διάστημα, το ηλεκτρικό στρώμα κρυώνει αισθητά. Μετά την επίτευξη της ρυθμισμένης βαθμίδας θερμοκρασίας η συσκευή θα επαναθερμαίνεται σε μη τακτά χρονικά διαστήματα (το LED γίνεται από πράσινο πορτοκαλί και πάλι πράσινο). Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, ωθήστε το διακόπτη πάλι στη θέση **0**. Το σβήσιμο της κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας λειτουργίας υποδηλώνει ότι η συσκεύν έχει τεθει εκτός λειτουργίας. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το φις από την πρίζα. Πριν κοιμηθείτε ή αν θέλετε να χρησιμοπο ιήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία φέρτε το διακόπτη στη θέση 1. Μετά από περ. 120 λεπά συνεχούς λειτουργίας, το στρώμα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, μετακινήστε το διακόπη στη θέση μηδέν και στη ουνέχεια ξανά στο επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε άλλο το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα.

Το πεδίο λειτουργιών θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης!

3 Διάφορα

3.1 Σφάλματα και αντιμετώπιση

Αυτό το στοιχείο είναι εξοπλισμένο με το APS TECH ενεργό σύστημα ασφάλειας. συσκευή αυτή αναγνωρίζει διάφορα σφάλματα λειτουργίας και ανάλογα με την αιτία εκπέμπει, εφόσον απαιτείται, τους ανάλογους ήχους συναγερμού. Σε περίπτωση σφάλματος φωτίζεται επιπλέον η ένδειξη λειτουργίας LED σε ΚΟΚΚΙΝΟ χρώμα.

Ένας σύντομος ήχος ακούγεται τρεις φορές σε διάστημα ενός δευτερολέπου και η ένδειξη λειτουργίας LED φωτίζεται σε κόκκινο χρώμα:
Το καλώδιο σύνδεσης έχει αποσυνδεθεί από το θερμαινόμενο στρώμα ή υπάρχει μια τεχνική βλάβη των ηλεκτρικών στοιχείων. Παρακαλούμε ελέγξτε τη σύνδεση του καλωδίου. Εφόσον αυτό είναι συνδεδεμένο κανονικά, μην χρησιμοποιείτε το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

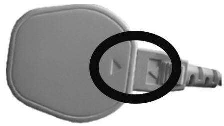
Συνεχόμενοι σύντομοι ήχοι και φωτισμός της ένδειξης λειτουργίας LED σε κόκκινο χρώμα:
Ελέγξτε εάν έχει ρυθμιστεί σωστά η επιθυμητή θέση λειτουργίας. Σημαντικά στοιχεία έχουν φθαρεί ή η συσκευή βραχυκύκλωσε. Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

Σε περίπτωση που η συσκευή μετά την ενεργοποίησή της δεν εμφανίσει καμία αντίδραση (δηλαδή δεν φωτιστεί η ένδειξη λειτουργίας LED και δεν εκπέμψει σύντομο ήχο), παρακαλούμε ελέγξτε εάν το βύσμα είναι τοποθετημένο σωστά στην πρίζα. Εφόσον είναι τοποθετημένο σωστά, το στρώμα έχει βλάβη. Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

3.2 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει για δέκα λεπτά τουλάχιστον.
- Το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα είναι εξοπλισμένο με δύο αποσπώμενες μονάδες ενεργοποίησης. Αποσυνδέετε τις μονάδες ενεργοποίησης από το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα, τραβώντας τα καλώδια σύνδεσης από το εκάστοτε βύσμα στο θερμαινόμενο υπόστρωμα.

- Ο στεγνός καθαρισμός στο διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα γίνεται με μια μαλακή βούρτσα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το θερμαινόμενο στρώμα με απαλό πλύσιμο στο χέρι.
- Για καλύτερο αποτέλεσμα τοποθετήστε το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα σε μια μπα νιέρα με χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα και στύψτε το ελαφρά.
- Ξεπλένετε το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα αρκετές φορές ώστε να απομακρυνθούν τα υπολείμματα απορρυπαντικού.
- Πστέ μη χρησιμοποιείτε δυνατά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Μετά το πλύσιμο αφήστε το διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα να στεγνώσει απλωμένο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο στρώμα ξανά εφόσον έχει στεγνώσει εντελώς.
- Συνδέστε το καλώδιο του χειριστηρίου με το θερμαι νόμενο διπλό θερμαινόμενο υπόστρωμα (το ένα βέλος δείχνει προς το άλλο, βλέπε απεικόνιση).



- Σε τακτά χρονικά διαστήματα θα πρέπει να ξετυλίγετε το καλώδιο, εφόσον έχει τυλιχτεί.
- Επιτρέψτε στο θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα να κρυώσει εντελώς προτού το διπλώσετε και το αποθηκεύσετε. Μην το διπλώνετε πολύ σφιχτά. Αποθηκεύετε το θερμαινόμενο στρώμα καλύτερα διττλωμένο μένο στη γνήσια συσκευασία σε ένα καθαρό και στεγνό χώρο.

3.3 Οδηγίες για τη διάθεση

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

3.4 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	:	Διιλό θερμαινόμενο υιόστρωμα **HU 660** της **MEDISANA**
Ηλεκτρική τροφοδοσία	:	230 V~ 50 Hz
Θερμαντική ισχύς	:	2 x 100 W
Αυτόματη απενεργοπ.	:	μετά περ. 120 λεπτά
Διαστάσεις	:	περ. 150 x 140 cm
Βάρος	:	περ. 2,0 kg
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας|	:	περ. 2,60 m
Συνθήκες λειτουργίας	:	χρήση μόνο σε στεγνούς χώρους σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης
Συνθήκες αποθήκευσης	:	καθαρός και ξηρός
Αριθμός είδους	:	61200
Αριθμός EAN	:	40 15588 61200 8

CE

Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
   α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
   β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
   γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
   δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ΓΕΡΜΑΝΊΑ

E-Mail: info@medisana.de
Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

61200 08/2012